



Date: 14/12/2023
Ref: GNS 567

التاريخ: 14/12/2023
الرقم الإشاري: GNS 567

Announcement (Pre-qualification Invitation) إعلان (دعوة للتأهل)

Mabruk Oil Operations (hereinafter referred to as the MOO) invites eligible interested local and international companies (or their representatives), that are specialized and competent in providing **BEVERAGE AND CLEANING SERVICES- TRIPOLI OFFICE** to participate in bidder's Pre-qualification process.

The potential bidder should have the required technical and financial resources and submit to **MOO** their completed Pre-qualification documents in accordance with the provisions included in this announcement and detailed in the pre-qualification questionnaire for evaluation.

Only The qualified participants will receive invitation to tender in due course. If the participant is deemed unqualified MOO is not obligated to send any notification.

The prequalifying criteria shall be determined by MOO at its sole discretion. MOO reserves its right to reject any and/or all participants at its sole discretion. Such act by MOO shall be final and without appeal by any participant.

This Pre-qualification invitation does not imply any commitment or obligation, implied or otherwise, for MOO to issue a tender enquiry or enter into a contract.

All costs of whatsoever nature incurred in the preparation and submission of the Pre-qualification documents, including visits, if any, incurred in connection with this invitation, shall be borne by participated companies.

Important Note:

The Pre-qualification Invitation is not an invitation to tender.

تدعو شركة مبروك للعمليات النفطية جميع الشركات الوطنية والعالمية المؤهلة والمهتمة او ممثليها والمتخصصة والكفوة في تقديم تقديم خدمات المشروبات والنظافة - مكتب طرابلس، للمشاركة في عملية التأهيل المسبق لمقدم العطاء.

يجب أن يكون لدى مقدم العطاء المحتمل الموارد الفنية والمالية المطلوبة وأن يقدم إلى شركة مبروك للعمليات النفطية وثائق التأهيل المسبق المكتملة وفقاً للأحكام الواردة في هذا الإعلان والمفصلة في استبيان التأهيل المسبق للتقييم.

فقط المشاركين الذين تم تأهيلهم سيتلقون دعوة لتقديم العطاء في الوقت المناسب. إذا تم اعتبار المشارك غير مؤهل، فإن الشركة غير ملزمة بإرسال أي إشعار.

معايير التأهيل تحددها شركة مبروك للعمليات النفطية وفقاً لتقديرها الخاص. تحتفظ شركة مبروك للعمليات النفطية بحقها في رفض أي و / أو جميع المشاركين وفقاً لتقديرها الخاص. يكون مثل هذا التصرف من قبل شركة مبروك للعمليات النفطية نهائياً ودون استئناف من جانب أي مشارك.

دعوة التأهيل المسبق هذه لا تلزم أو تربط الشركة بأي التزام او تعهد لإصدار أي عطاء أو الارتباط بأي تعاقداً.

ما يترتب على إعداد وتقديم المستندات المطلوبة للتأهل من تكاليف بما في ذلك أي زيارات ميدانية أو أي تكاليف أخرى ذات العلاقة ستتحملها الشركات المشاركة.

ملاحظة مهمة:

هذه الدعوة للتأهل فقط وليست دعوة للتقدم بعطاء



Work location:

TRIPOLI OFFICE

موقع العمل

مكتب طرابلس

Scope of Services

Beverage And Cleaning Services- Tripoli Office

وصف العمل:

خدمات المشروبات والنظافة – مكتب طرابلس

IMPORTANT NOTE:

- MOO reserves the right to reject any and/or all companies at its sole discretion. Such act by MOO, shall be final and shall not be contested or challenged by any participants.
- This invitation implies neither commitment nor obligation, implied or otherwise, for MOO to enter into a contract.
- The whole cost incurred in the preparation and submission of the documents, visits and any other costs of whatsoever nature incurred in connection with this invitation, shall be borne by companies.

ملاحظة مهمة:

- مبروك للعمليات النفطية تحتفظ بالحق المطلق بمفردتها ودون منازع في رفض أي من الشركات ويعتبر قرارها نهائياً وليس قابلاً للطعن.
- هذه الدعوة لا تلزم أو تربط مبروك للعمليات النفطية بأي إلتزام أو تعهد أو الإرتباط بأي تعاقد.
- ما يترتب على إعداد وتقديم المستندات المطلوبة للعطاء من تكاليف بما في ذلك أي زيارات ميدانية أو أي تكاليف أخرى ذات العلاقة ستتحملها الشركات المتقدمه

Participation:

The Pre-qualification questionnaire will be made available to interested companies only upon formal request, which should clearly indicate the name of the company, address, phone number, person to contact and its title, an email address and stating clearly their intention and interest to participate.

The formal request to be sent to MOO Tender Committee coordinator by email or fax, strictly to the following address:

Mr. Ali MSALEM

Tender Committee Coordinator

Email: Ali.Msalem@mabruk-oil.com

Fax: +(218) 21 33 50 561

Tel: +(218) 21 33 50 401 Ext. 1436

The following information must be mentioned in the e-mail subject of the formal request

المشاركة:

سيتم توفير استبيان التأهيل المسبق للمقاولين الراغبين في المشاركة فقط بعد استلام طلب رسمي موضحاً اسم الشركة المتقدمة، وعنوانها البريدي، ورقم الهاتف، وأسماء المعنيين بالاتصال وعنوان البريد الإلكتروني مع ضرورة الإشارة والتوضيح بالرغبة في الدخول في عملية التأهل.

يتم ارسال الطلب الرسمي الى منسق لجنة العطاءات بشركة مبروك للعمليات النفطية عن طريق البريد الإلكتروني حصراً على العنوان التالي:

السيد / علي مسلم

منسق لجنة العطاءات

بريد الكتروني: Ali.Msalem@mabruk-oil.com

فاكس: +(218) 213350561

هاتف: +(218) 213350401 داخلي 1436

يجب الإشارة الى المعلومات التالية في موضوع البريد الإلكتروني للطلب الرسمي:



(Name of participant Beverage and Cleaning Services – Pre-qualification questionnaire request)

(اسم المشارك - خدمات المشروبات والنظافة – مكتب طرابلس – طلب استبيان التأهيل المسبق)

Schedule

جدول المواعيد

This announcement will remain posted on the NOC & MOO websites until 31/12/2023. The last date to receive the prequalification documents from the participants is 04/01/2024. Accordingly, all interested companies should submit the required Pre-qualification information (Pre-qualification questionnaire) not later than this date. Any document submitted after this date will be disregarded.

هذه الدعوة للتأهل ستبقى معلنة على موقعي المؤسسة الوطنية للنفط والشركة إلى غاية يوم 31/12/2023 وآخر موعد لاستلام مستندات التأهل من الراغبين في المشاركة هو يوم 04/01/2024 وسيحتتم على كل الشركات الراغبة في المشاركة تقديم المعلومات المطلوبة في استبيان التأهيل المسبق وذلك قبل هذا الموعد وسوف لن ينظر لأية معلومات ترد بعده وسيتم استبعادها.

Submission

التقديم

Upon completion of the prequalification questionnaire and providing all the required information, the said documents to be submitted to MOO in one original (paper) and one electronic copy (in a hard support) in a sealed envelope identified and marked with the name of the participants and the mention of "PRE-QUALIFICATION QUESTIONNAIRE FOR Beverage and Cleaning Services and to be sent by courier (or hand delivered) prior to the specified deadline to the following address:

عقب إكمال استبيان التأهيل المسبق وإعداد كافة المرفقات المطلوبة؛ تُقدم الى شركة مبروك للعمليات النفطية في نسخة أصلية واحدة (ورقية) ونسخة إلكترونية (مرفقة مع النسخة الورقية) في مظروف مغلق مُدَوَّن عليه اسم المشارك وذكر "استبيان التأهيل المسبق لتقديم خدمات المشروبات والنظافة، ويتوجب إرساله بالبريد (أو تسليمه باليد) قبل الموعد النهائي المحدد، على العنوان التالي:

Mabruk Oil Operations

Dhat El-Imad Complex,

Tower 4, Floor 7

Tripoli, Libya

To : Tender Committee Coordinator

For the Attention of: Mr. Ali MSALEM

Tel: +(218) 21 33 50 401 Ext. 1436

Fax: +(218) 21 33 50 561

مبروك للعمليات النفطية

مجمع ذات العماد

برج (4)، الدور (7)

طرابلس، ليبيا

موجه إلى: منسق لجنة العطاءات المكلف

عناية السيد / علي مسلم

هاتف: (218) 213350401 + داخلي 1436

فاكس: (218) 213350561 +

Note:

ملاحظة:

Please contact Mabruk Oil Operations Reception desk in Tower 2 - Ground Floor, at Dhat El-Imad Complex, for direction in the event of hand delivery of the Pre-Qualification Documents.

يُرجى الاتصال بمكتب استقبال شركة مبروك للعمليات النفطية في برج (2) – الدور الأرضي، مجمع ذات العماد للتوجيه في حالة تسليم وثائق استبيان ما قبل العطاء باليد.